

Tiger and Fox

Long, long ago there lived a very big tiger in China. He was so big that other animals called him 'Giant Tiger'. They were so afraid of him that they always flattered him, saying,

"You are not only very big but also very smart, Giant Tiger. You must be the smartest animal in the world."

So he believed he was not only very big but also smart.

One day an old tiger said to him,

"You are smart all right, but I heard that there's an animal called a fox in Japan. They say it's a very smart animal, maybe even smarter than you."

After that, Giant Tiger couldn't stop thinking about this smart animal, the fox. He still believed he was the smartest animal in the world, but he couldn't stand other animals whispering about the 'Smart Fox' behind his back.

At last he decided to go to Japan to meet the animal. He wanted to challenge the Smart Fox to protect his honor.

It was difficult for him to swim across the Japan Sea, but he eventually managed to reach the shores of Japan. He then immediately visited the fox in a forest, and said,

"You are Smart Fox, I assume. I'm pleased to meet you. I'm Giant Tiger from China. They say you are smarter than I am, but I believe I'm the smartest animal in the world. The reason I'm here is to show you that I am in fact smarter than you."

The fox was a little surprised, but remained calm and said,

"All right, If you say so, I'll race you from here to the edge of the forest."

The proposal pleased the tiger. Running was his strongest talent. He was big but not fat, so he could run fast like lightning. He thought he was unbeatable.

"On your mark, get set, go!"

The fox declared, and the two animals ran as fast as they could. Needless to say, the tiger ran faster than the fox. He believed he would be the winner. As the goal came into view, to his surprise, he spotted a fox-like shape running far ahead of him.

"Is that the fox running ahead of me? I can't believe it. How can the fox beat me?" the tiger growled.

The fox reached the goal and cried,

"I won, I won! Mr. Tiger, you have to admit that I beat you."

The tiger couldn't accept the fact that he had lost the race so cried,

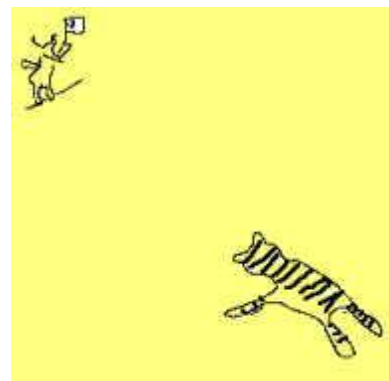
"Let's do it again." The two decided to have a return race.

"On your mark, get set, go!" the tiger declared.

"I can't lose this race. Never!" he said to himself.

As soon as he had declared "Go, "he started running like lightning. This time the starting line of the previous race was the goal. He ran and ran. He didn't see the fox anywhere in the view ahead of him, so believed he was certain to win the race.

However, when he was about to reach the new goal, the fox came into view.



"What? Is it the fox? It can't be!" he growled.

But the fox soon ran across the goal line, and said,

"I won, I won. Mr. Tiger, you are the loser again." The tiger couldn't believe his defeat.

"Let's do it again," he forced out the words.

And so they kept racing again and again.

He didn't know how many times he competed in the race with the fox, but at last he became breathless and gave up running. The fox, however, was still ready to go and never looked tired.

Can you figure out the trick the 'Smart Fox' used? There were two foxes, one at either end of the race, the starting point and the goal.

The tiger was so discouraged that he returned to China. He never tried to compete with anyone again. He never forgot the fox either, smaller but smarter. He sent a tiger cat to Japan to take revenge on the fox, but the cat couldn't tell a fox from a rat. Giant Tiger had only said, </br>
"Smart Fox is small, and runs around the forest very fast." So whenever the cat found rats it used to catch and kill them. These days cats are treated as beloved pets, and owners feed them high calorie food.

Isn't it lamentable that they become fat and forget the role of catching rats and killing them? If the Giant Tiger knew this, what would he think? (2005.8.1 With Itaya)

とらときつね

むかし、むかし唐（中国）の国に大きなとらが住んでいました。その大ききから「おおとら」と呼ばれていました。動物たちはおおとらが怖くて、いつもおべっかを使っていました。たとえばこんな風に、「おおとらさん、大きいだけでなく頭も良いのね。世界で一番頭が良いに違いないわ。」

おおとらはすっかり、自分は大きくて頭が良いと思ってしまいました
ある日、年老いたとらがおおとらに言いました。

「お前さんはまったく頭が良いね。でも聞くところによると大和（日本）の国に頭の良いきつねと言うのがいるそうだよ。お前さんよりもずっと頭が良いそうだよ。」

それからというもの、「おおとら」はきつねという頭のよい動物のことが気になって仕方ありませんでした。自分こそ世界で一番頭が良いと思っていたからです。でも動物たちがひそひそと陰で「頭の良いきつね」のうわさをしているのが我慢できませんでした。

とうとうきつねに会いに大和の国に行くことにしました。自らの名誉を守るため、「頭の良いきつね」に挑むつもりです。

とらにとって海を渡るのは至難のわざでした。でもどうにか日本の浜辺にたどり着くことができました。さっそく森のきつねを訪ねてみました。

「君が頭の良いきつねさんかな。はじめまして。私はおとら、唐の国から来たんだ。君は私より頭が良いという噂だけど、世界一頭が良いのは私の方だと思うよ。ここに来た本当の理由はね、私の方が頭が良いってことを君に見せたいからだよ。」

きつねはちょっと驚きましたが、落ち着いていました。

「いいわ。そう言うことなら、森の外れまでかけっこしましょう。」

とらはその申し出にニコッとしました。走ることにかけては右に出るものはいません。大きくても太っていませんでしたから、稲妻のように走ることができます。しめた、と思いました。

「位置について、用意、ドン！」

きつねの合図で、競争が始まりました。

言うまでもなく、きつねなんか相手にはなりません。勝利は決まっているのも同然です。

ところが、ゴール目前、何と、きつねみたいなのがずっと前を走っているんです。

「きつねが前を走っている？ まさか。きつねに負ける？」とらはうなりました。

ゴールに入ったきつねが叫びました。

「勝った！勝った！とらさん、私の勝ち。」

とらは自分が負けた事実を受け入れられません。

「もう一回。」とらは雪辱戦を申し出ました。

「位置について、用意、ドン！」とらが合図しました。

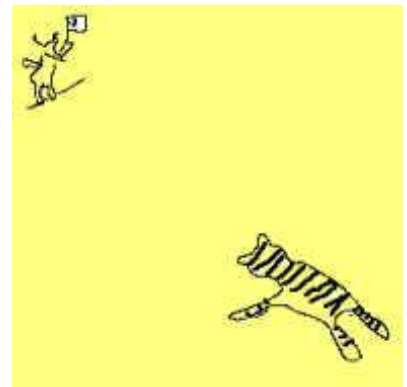
「負けられない。負けるもんか！」

「ドン」の合図でとらは稲妻のように走り出しました。前回のスタート地点までの競争です。必死です。前にきつねがいるわけがありません。今度は絶対勝利間違いなし。

ところが、ゴール目前になると、きつねが目に入ってきました。

「何？きつね？まさか！」うなりました。

先にゴールしたきつねが言いました。



「勝った、勝った。とらさん、また負け。」とらは自分の負けが信じられません。

「もう一回。」とらは言葉を搾（しぼ）り出すようにして言いました。

こんな風にして二匹は何回も何回も走りました。何回競争したのかわかりません。最後にはとらは息が切れてもう走れません。一方、きつねはまだまだ余裕で全然疲れた様子が見えません。

「頭の良いきつね」の手口がわかりますか。実は、スタート地点とゴール地点にきつねが一匹ずつ居たのです。

とらはたいそう落胆し国に戻りました。その後、誰とも競うことはありませんでした。小さくて頭の良いきつねのことを忘れることはありませんでした。おおとらは、きつねに仕返しのため、とらねこを日本に送りこみました。でもねこはきつねとねずみの区別がつきませんでした。おおとらが言ったことはこれだけでしたから。

「頭の良いきつねは小さくて、森をすばやく走り回る。」

ねこはねずみを見つけると捕まえて食べてしまいます。でも近頃のねこは愛玩用のペットとして飼われ、飼い主からとても栄養のある食事をいただいています。太ってしまい、ねずみを取って食べることを忘れてしまったねこは何と嘆かわしいことでしょう。おおとらが知ったら、どう思うことでしょう。(Kudo)